

-ELENA-
DE HOER EN HET KIND

9-Okt-2011

Written by
Martijn Maria Smits

*Rejoice with me,
for I have found my sheep which was lost.*
Luke: 15:6

Een Duivelse Dilemma voor de Humanistische Omroep
Uitzending December 2011

TALENT UNITED
Paul Ruven
Amsterdam

Versie 10-10 DEF?

Nederland, 2011, terwijl het verhaal van Elena afspeelt, een vrouw uit Oost Europa die naar de lage landen is gereisd om voor haar familie te zorgen, lijkt de zon haast deze aardbol te hebben verlaten.

EXT. HOOFDWEG AKKER - OCHTEND

CUT TO:

Een zwart beeld.

ZUHAL: (TURKS) (V.O.)
We hadden elkaar nodig zonder dat
we het wilde, we bleven bij elkaar
zonder dat we hier wilden zijn...

De begintitels van de film worden aangekondigd.
Tegelijkertijd horen we een naderend machine-achtig geluid,
haast abstract. Een geluid dat langzaam steeds meer naar een
bestaand geluid lijkt te trekken in dat van een...

1

CUT TO:

We zien een groots akkerveld temidden van de mistige ochtend,
waar een boer zijn aardappels aan het rooien is. Al het
aanwezige geluid is weggesneden, we horen enkel stilte.

De camera registreert de zwarte omgeploegde aarde, hier en
daar enkele aardappels die zijn achtergebleven.

De stilte wordt opnieuw vergezeld met de stem van Zuhail.

ZUHAL: (TURKS) (V.O.)
Elena...Elena...

...

ZUHAL: (TURKS) (V.O.)
Het voelt nog steeds vreemd om je
naam uit te spreken alsof ik me in
de donkere aarde wil verschuilen
tussen alles wat er rond kruipt.

1a INT. KAMER VIKTOR'S HUIS - DAG

We zien VIKTOR aan het gewicht heffen, zich opdrukken op de
grond, met zijn vuisten slaand voor zich uit als of hij tegen
een onzichtbaar iemand bokst.

Nog steeds is al het bestaande geluid weggetrokken, enkel de
stem van Zuhail is hoorbaar.

ZUHAL: (TURKS) (V.O.)
 Alsof mijn hart naar mijn ogen
 schreeuwt om je meer te moeten
 missen.

ZUHAL: (TURKS) (V.O.)
 Elena...Elena.

1b INT. APPARTEMENT PROSTITUE'S - OCHTEND

De zon komt net op, de ochtend voelt nog donker.

ELENA, een 28 jarige geblondeerde Oekraïense vrouw zit alleen
 achter de tafel voor het raam, haar ontbijt etend, traag
 alsof ze met tegenzin de broodstukken in haar mond stopt.

Nog steeds is al het bestaande geluid weggetrokken, enkel de
 stem van Zuhhal is hoorbaar.

ZUHAL: (TURKS) (V.O.)
 Ik mis je...

ZUHAL: (TURKS) (V.O.)
 Je vertrok, niet wetend wat je zou
 vinden, wat je zou brengen. Ze had
 hoop...en ontmoete het verdorde dat
 ermee verwant ging.

We zien de gesloten voordeur van het appartement.

In geluid horen we plots een aankomende auto voorbij
 schieren. Te midden van het hoogste niveau wordt dat zelfde
 geluid plots weggesneden met het beeld.

CUT TO:

2 EXT. SNELWEG BOS - OCHTEND

Verkeer: auto's en vrachtwagens rijden hard voorbij. Op de
 achtergrond het bos.

Het bestaande geluid is weer weggetrokken, enkel de stem van
 Zuhhal is hoorbaar.

ZUHAL: (TURKS) (V.O.)
 Alles zou beter worden, alles zou
 beter zijn. Alles...

3 EXT. DORP - OCHTEND

Geen bestaand geluid.

We bevinden ons in een typische Nederlandse Vinex wijk. Een lange straat waar alle huizen het zelfde lijken. Huizen met open ramen die ons uitnodigen om naar binnen te kijken. In sommige huizen zien we mensen, families. Achter de televisie, aan tafel, voorbij lopend.

Door de straat loopt een krantenbezorger zijn ronde, de huizen een voor een afgaand met het bezorgen van post.

ZUHAL: (TURKS) (V.O)

Je zou terug komen en iedereen zou trots op je zijn, het huis zou worden versiert, iedereen zou elkaar omhelzen als verwante armen die in de jaren verlamt van elkaar waren geraakt

4 EXT. SPEELVELDJE DORP - DAG

Geen bestaand geluid.

Van een afstand zien we een leeg speelveldje waar twee beesten op veren, een glijbaan en een klimrek met schommel staat.

De schommels bewegen een beetje door de wind en zetten de leegte ervan aan.

ZUHAL: (TURKS) (V.O.)

Toen je de trappen afliep hilde je. Buiten durfde je niet meer om te kijken en verborg je jouw tranen. Ze liep door... Je was sterk...wetend dat je alles waar je van hield achter je liet.

ZUHAL: (TURKS) (V.O)

Maar iedereen zou elkaar omhelzen en iedereen zou trots op je zijn.

5 INT. LIFT AUTO - DAG

Geen bestaand geluid.

Vanuit het raam van een rijdende auto op de snelweg zien we het nederlandse landschap ons voorbij trekken. Door de montage gaat dit landschap langzaam over in de stad.

ZUHAL: (TURKS) (V.O.)

Je voelde voor een laatste maal hoe hij je huid aanraakte, zijn kleine handen in de jouwe... Soms sloot ze haar ogen en droomde dan weg.

CUT TO:

Het beeld wordt weggesneden naar zwart.

ZUHAL: (TURKS) (V.O.)

...alsof ze weer thuis was, alsof ze om kon kijken en iedereen weer zou zien staan... ze zou terug rennen... zo hard ze kon.

CUT TO:

6 EXT. APPARTEMENT KLANT ROB - NACHT

Kleine vierkante verlichte raampjes sieren hier de grauwe flatgebouwen in een buitenwijk van Amsterdam. De straten zijn voornamelijk leeg, het voelt laat in de nacht.

Langzaam ebt het geluid van de stad op.

7 INT. APPARTEMENT KLANT ROB - NACHT

ELENA staat in haar onderbroek en een topje voor het raam van een appartement een sigaret te roken. In de kamer liggen haar kledingstukken op de grond.

Door het raam ziet ze buiten op de door lantaarns verlichte straat, hoe een klein jongetje boos op zijn vader is. Protesterend blijft het kind achter zijn vader op straat staan terwijl de man zich vervolgens omdraait en hem iets toeroept. Zijn zoon lijkt er niet op te reageren waarna de man weer verder loopt. Eenmaal aangekomen bij zijn auto en de deur reeds te hebben geopend kijkt hij terug naar zijn zoon. Hij lijkt hem nogmaals te roepen, loopt daarna vervolgens naar hem toe en pakt hem onder zijn tegenstribbelen op om hem in de auto te zetten. De man rijdt vervolgens weg.

ELENA inhaleert een laatste maal van haar sigaret en drukt de peuk vervolgens uit in het wijnglas dat ze vast heeft.

Met ELENA voelen we hoe een tweede persoon aanwezig in het appartement is, een stoel die verschuift, de verandering van het licht. ELENA richt haar blik op hem.

CUT TO:

ROB streelt ELENA's gezicht, doet een haarlok van haar achter haar oren waarbij een duidelijk spanning tussen de twee voelbaar is.

ROB begint aan haar te ruiken, haar haarlokken, haar nek, haar armen.

ROB betast haar borsten en begint nu opnieuw haar geur op te nemen, haar oksels, haar borsten, haar kruis, zittend op zijn knieën. Hij staat vervolgens op, beiden staan nu tegenover elkaar als roofdier en prooi.

Dan slaat ROB haar plotseling in het gezicht.

Al het bestaande geluid lijkt te verdwijnen, enkel ELENA is nog hoorbaar, haar ademhaling, haar kleren.

Door de klap schrikt ELENA op, weet dat ze niets tegen ROB terug kan doen, dat het anders enkel zal escaleren.

Beide kijken elkaar aan.

ELENA:

Wat wil je?... is dit het.

De spanning tussen beiden stijgt, ELENA probeert zich te vermennen, kijkt nu ROB strak aan. ROB slaat haar weer met zijn vlakke hand in haar gezicht.

ELENA begint heviger te ademen terwijl haar gezichtsuitdrukking ROB opnieuw uitdaagt. ROB pakt zijn brandende sigaret uit de asbak op de tafel en inhaleert, ELENA aankijkend alsof hij twijfelt wat hij met haar zal doen.

ROB:

Wat zou jij dan allemaal wel niet willen?...

Rob kijkt Elena aan, inhalerend van zijn sigaret, wachtend op een antwoord, terwijl ze daar staat, haast vereenzaamd in een omgeving met iemand anders, vernederd.

CUT TO:

Het bestaande geluid is weer hoorbaar. Vanaf de woonkamer door de slaapkamerdeur zien we hoe ROB seks met haar heeft, en haar van achteren neemt. Wild, hijgend, ruw, hard.

CUT TO:

In close zien we ROB terwijl hij seks met ELENA heeft. Op de achtergrond lijkt Elena geheel onscherp van het beeld te verdwijnen.

CUT TO:

De voordeur, gesloten met de sleutels in het slot.

Op de achtergrond horen we Rob seks met Elena hebben.

CUT TO:

8 INT. APPARTEMENT KLANT ROB WOONKAMER - NACHT

De voordeur, gesloten met de sleutels in het slot.
Het beeld nog steeds zonder geluid.

CUT TO:

Terwijl we op de achtergrond de douche horen, zien we ELENA zittend aan tafel starend naar de voordeur. Elena wendt haar blik ervan af. Ziet in de kast hoe er een Maria beeld staat met lampje, de man is duidelijk gelovend.

9 INT. AUTO VICTOR - NACHT

Rijdend over de snelweg zien we ELENA op de achterbank, gevangen, gebruikt. Op de achtergrond onscherp de rode en witte lampen van het omringende verkeer.

Het bestaande geluid is geheel weggetrokken, vervaagd, enkel zo nu en dan een auto die de auto passeert.

10 INT. AUTO VICTOR - NACHT

VIKTOR en ELENA zitten in de auto op een parkeerplaats.

VIKTOR haalt een plastic zakje met speed te voorschijn en schept er vervolgens met een sleutel wat witte poeder uit. Hij brengt het lepeltje vervolgens richting ELENA.

ELENA:

Ik hoef niet.

VIKTOR negeert haar en dauwt het lepeltje onder haar neus.

ELENA snuift ervan. VIKTOR pakt nog wat van het spul en houdt het onder haar andere neusgat, haar aankijkend dat ze niet echt een keus heeft in willen of niet. ELENA doet wat haar gevraagd wordt.

Viktor kijkt vervolgens naar de rode plek op Elena's wang.

VIKTOR:

Heb je daar iets voor?

Elena kijkt in haar tas voor wat rouge.

CUT TO:

11 INT. HOTEL - NACHT

ELENA en VIKTOR lopen de lift uit door de gang naar een kamer van een klant.

Een kale man in pak, Eric, 40 jaar, doet vervolgens open. ELENA gaat naar binnen.

VIKTOR:

Een uur en geen gesodemieter.

Eric betaald VIKTOR 80 euro, die het geld in zijn broekzak stopt en vervolgens terug naar beneden loopt, ELENA bij de man achterlatend.

12 EXT. AUTO VIKTOR - NACHT

VIKTOR zit in zijn auto en verveelt zich. Naast hem op de bijrijdersstoel ligt een ingepakt cadeautje dat VIKTOR zelf heeft gekocht. Hij haalt het kindercadeaupapier eraf en zet vervolgens de pocketcomputer die erin zat aan. Het beeldschermje licht op en VIKTOR begint een simpel computer spel te spelen terwijl we op zijn dashboard een foto van zijn zoon kunnen zien.

13 EXT. APPARTEMENT PROSTITUE'S ENTREE - NACHT

ELENA en VIKTOR stappen de entreehal van een flatgebouw in. Een man staat op de lift te wachten en kijkt ze in zijn loopje even aan. VIKTOR richt zijn blik op hem, zorgend dat de man geen rare ideeën in zijn hoofd haalt.

ELENA en VIKTOR lopen vervolgens de betonnen trappen op. Op de achtergrond, aan de voorkant van het flatgebouw kijken we uit op de snelweg. Personenauto's en vrachtwagens scheren voorbij alsof ze zich met hun oplichtende koplampen elkander de nacht in jagen. Slechts een dun raampje lijkt het verkeer van Viktor en Elena te scheiden, die de vele trappen omhoog lopen.

CUT TO:

We zien hoe een voordeur van een appartement dicht gaat. Enkel de deur en een gedeelte van de hal is zichtbaar verlicht met TL. Het geluid van de snelweg, ver op de achtergrond. We zijn beland op een van de hoogste verdiepingen.

14 INT. APPARTEMENT PROSTITUE'S - NACHT

Een klein appartement, betonmuren en haast geen meubels. Slechts een televisie, een bank waar een meisje uit Bulgarije (SACHA, 16 jaar) op ligt te slapen, drie stoelen, een tafel en hier en daar wat kleren verspreid.

Op de tafel wat blikjes, een asbak, pakjes sigaretten en een bord met rest eten. ELENA staat naast de tafel bij het raam dat uitkijkt op de snelweg met voorbijtrekkend verkeer.

ELENA toetst een telefoonnummer in op een mobiele telefoon.

ELENA: (RUSSISCH)
Mama? Met mij, hallo... Mama...

De verbinding lijkt niet goed te werken, ELENA gaat aan tafel zitten.

ELENA: (CONT'D) (RUSSISCH)
Mama... Oh ik ben blij om je te horen... maar jullie hebben wel het geld ontvangen?...

We merken dat ELENA pijnlijk wordt geconfronteerd met haar moeder, die zich haast enkel om het geld lijkt te interesseren.

ELENA: (CONT'D) (RUSSISCH)
Ik weet dat het daar moeilijk is, ik doe mijn best... is László er?

Een stilte valt.

ELENA: (CONT'D) (RUSSISCH)
László lieverd... László?... zeg dan iets... toe...

ELENA's kind lijkt duidelijk haar kwalijk te nemen dat ze er niet is, vind het eigenlijk maar vervelend dat ze belt. ELENA's ogen beginnen ervan te tranen, het doet haar duidelijk pijn.

ELENA: (CONT'D) (RUSSISCH)
Lieverd niet zo doen, ik mis je zo veel, doe je het goed op school?... Nee mama werkt nog op het kantoor, binnenkort krijg ik een nieuwe baan met een eigen computer... Ben je trots op je moeder?

ELENA probeert zo trots mogelijk over te komen, haar eigen zoon voortliegend, terwijl haar tranen over haar wangen rollen.

ELENA: (CONT'D) (RUSSISCH)
 Mama houdt van je, ik denk de hele
 dag aan je, doe je-je best op
 school voor me...László?... László?

Laszlo lijkt van de telefoon weg te zijn gelopen, ELENA's moeder komt weer aan de lijn. ELENA's tranen rollen nu over haar wangen. Via ELENA voelen we een tweede persoon (VIKTOR) in de ruimte.

ELENA: (CONT'D) (RUSSISCH)
 Probeer het hem uit te leggen
 mamma...ik moet ophangen,... ik doe
 mijn best... Ik mis jullie.

ELENA legt vernedert het toestel op tafel weg. Het gesprek waar ze zich op had verheugt is anders verlopen dan ze had gewild. Haar zoon lijkt haar haast niet meer te kennen, haar moeder lijkt enkel geïnteresseerd te zijn in geld.

VIKTOR die tevens in de woning is pakt het toestel op.

VIKTOR:
 Alles goed?

ELENA reageert niet.

VIKTOR: (CONT'D)
 Ook al is het moeilijk, jouw zoon
 heeft het beter omdat jij hier
 bent.

VIKTOR stopt de telefoon in zijn zak en verlaat het appartement, de deur op slot achter hem dicht draaiend.

ELENA steekt een sigaret aan en inhaleert. Zittend achter de tafel zien we hoe ze gekwetst is door haar eigen familie die haast niet met haar wilde praten.

15 INT. APPARTEMENT PROSTITUE'S - DAG

Op de bank SACHA, half gedekt onder een deken, kijkend naar de televisie. Het appartement bestaat verder uit een kleine gesloten keuken en twee slaapkamers.

We zien ELENA in slechts haar onderbroek uit haar kamer lopen. Ze is duidelijk angeslagen en loopt in een snel tempo met een duidelijk doel richting de keuken. In haar handen houdt ze twee slipjes vast.

In de keuken aangekomen zien we twee andere meisjes, KARINA en TATJANA, tevens in de leeftijd van 20 tot 30 jaar en van Oost Europese afkomst. Ze staan naast elkaar hun ontbijt smerend.

ELENA: (RUSSISCH)
Welke kut heeft mijn slipjes
gebruikt.

De andere meisjes beginnen te lachen.

KARINA: (RUSSISCH)
Doe niet zo moeilijk.

ELENA: (RUSSISCH)
Je kan ze toch op zijn minst wassen
trut, wat moet ik nu aan?

TATJANA: (RUSSISCH)
He doe rustig hey, hou ze onder de
kraan ofzo.

Tatjana verlaat de keuken en loopt langs Elena een bord met
een boterham vasthoudend.

ELENA blijft haar blik richten op KARINA.

ELENA:
Trut.

Karina loopt nu ook met haar boterhammen langs Elena richting
de woonkamer.

KARINA: (RUSSISCH)
Pfff... Nou ik begrijp die gast
wel. Ik had precies hetzelfde
gedaan bij zo'n hysterisch wijf.

ELENA stormt de woonkamer in en rent op KARINA af waarbij ze
haar woede niet kan inhouden. Aggressief begint ze op haar in
te slaan en aan haar haren te trekken. Schreeuwend vallen de
vrouwen in een gevecht waarbij TATJANA - KARINA probeert te
helpen.

Dan wordt opeens de voordeur van het slot gehaald. VIKTOR,
komt binnen gelopen, twee plastiektassen dragend. Hij
flikkert meteen de tassen op de grond zodra hij de vechtende
vrouwen ziet en rent op hun af.

Duidelijk weet hij gezag af te dwingen tussen de dames, slaat
ELENA met vlakke hand in het gezicht en schopt de vrouwen om
ze koest te krijgen. Deze man kent duidelijk geen genade.

VIKTOR:
Godver wat is hier aan de hand.

VIKTOR haalt beiden dames uit elkaar. Smijt met zijn
rechterhand ELENA naar de hoek en houdt met zijn linkerhand
de andere vrouw vast.

KARINA:
Die trut werd gewoon lijp om niets.

ELENA kan amper haar woede inhouden, maar haar angst voor VIKTOR is duidelijk groter.

VIKTOR zijn telefoon gaat af.

VIKTOR:

Ja...Hoeveel meisjes heb je nodig?...zeg maar tegen de klant dat ik dat wel voor hem wil doen. Waar woont die man, woont hij ver weg? Is dat dezelfde waar je Adina heen hebt gebracht?... Ja krijg je nog van me, is goed.

VIKTOR keert zich weer naar de vrouwen.

VIKTOR: (CONT'D)

Ruim die shit op en ga je daarna klaar maken en zorg dat ik dit soort gezeik niet meer zie of ik lever jullie allemaal af!

De meisjes doen wat hun wordt gezegd.

VIKTOR steekt vervolgens een sigaret op en loopt richting SACHA op de bank.

VIKTOR: (CONT'D)

Ga staan.

Terwijl ELENA - VIKTOR gadeslaat, haalt hij een digitaal fototoestel uit zijn jaszak en pakt SACHA zonder dat ze er zelf de kans voor krijgt bij de schouder om duidelijk te maken dat ze op moet staan. SACHA begrijpt niet wat VIKTOR wilt en vraagt in het roemeens wat VIKTOR bedoelt.

ELENA:

You need to stand up...

VIKTOR onderbreekt haar.

VIKTOR:

Houdt je kop.

VIKTOR zet SACHA tegen de muur en Trekt haar t-shirt uit en haar broek naar beneden.

VIKTOR: (CONT'D)

You like french fries?

SACHA weet niet te reageren terwijl ze naakt tegen de muur staat. VIKTOR maakt van haar een foto en draait haar vervolgens om, om haar opnieuw te fotograferen.

VIKTOR gaat vervolgens op de bank zitten en kijkt naar de digitale foto's, geen aandacht meer aan haar schenkend.

SACHA trekt haar kleren weer aan, pakt een sigaret en gaat terug op de bank zitten om verder televisie te kijken.

Daar zitten beiden voor de televisie, haast als vader en dochter als we niet beter wisten.

16 INT. APPARTEMENT PROSTITUE'S BADKAMER - DAG

In een kleine blauwe claustrofobische badkamer staat ELENA voor de spiegel met een pincet haar wenkbrouwen bij te epilieren. Op de achtergrond horen we hoe er Russische disco muziek op staat en hoe KARINA daarop meezingt. Een toilettaas staat voor ELENA bij de spiegel.

Plots gaat de voordeur open en mensen komen binnen gelopen. We horen hoe het geluid van de muziek zachter wordt gezet. Het is alsof ouders thuis komen in een huis waar ze hun dochters hebben achtergelaten.

Door het geribelde glas in de badkamerdeur zien we verschillende schimmen heen en weer bewegen in de gang.

Onder de mensen is een stem van een kind (Zühal, 4 jaar) en haar Moeder (SELDA, 22 jaar) beiden zijn van Turkse komaf. Tevens horen we VIKTOR tegen een andere man, MO, praten.

VIKTOR (O.S.)

Wat is dit dan, wat moet ik daar mee?

VIKTOR reageert agressief. ELENA lijkt haar aandacht nu op het geluid te vestigen.

VIKTOR: (O.S)

EN NU? had je dat al bedacht met die kut apen kop van je, zie jij hier een kindercrash?

MO:

Ik wist er niets van jongen.

SELDA: (O.S.)

Where Ömer?

SELDA's engels is erg slecht, ze komt maar met moeite uit haar woorden.

VIKTOR: (O.S.)

No Ömer is not here, you can put your stuff in that room.

We horen hoe de voordeur dicht gaat en spullen worden neergezet.

VIKTOR: (CONT'D)

Echt gast!

MO:

Wat?... Wat moest ik dan?

SELDA: (O.S.)

You have job to me?

VIKTOR: (O.S.)

Yes, is this your kid?

SELDA: (O.S.)

Yes... and Ömer will come too? why not I stay with him?...

VIKTOR: (O.S.)

Yes that is a problem, you told Ömer that you would take the kid with you?

SELDA: (O.S.)

Why?... when I work she make alone, no problem.

Terwijl het gesprek tussen SELDA en VIKTOR doorgaat ziet ELENA opeens een vierjarig Turks meisje met een grote zwarte bos krullen voor de badkamerdeur verschijnen. Het meisje, Zühal, kijkt ELENA met grote ogen aan. Elena trekt vervolgens de deur weer dicht, het meisje buiten latend.

VIKTOR: (O.S.)

It's okay don't worry, I will take care of it. Give me your passport, I will need it to sign you in...for work.

SELDA: (O.S.)

Passport? Me cleaning? here, work?

VIKTOR:

Yes I need it.

SELDA:

Yes.

Selda blijkt haar paspoort aan Viktor te geven.

VIKTOR:

Thanks, you can sleep there with your daughter for the moment.

We horen hoe SELDA vervolgens in het Turks tegen haar dochter praat en hoe beiden hun spullen wegzetten in de slaapkamer van ELENA.

Eventjes houdt ELENA haar oor dicht tegen de muur om naar de twee te luisteren maar gaat daarna weer door met het stiften van haar lippen.

17

INT. APPARTEMENT PROSTITUE'S - DAG

Iedereen, VIKTOR, ELENA, KARINA, TATJANA, SACHA, SELDA, ZUHAL en MO zitten aan tafel, friet etend. Het is haast een huiselijke sfeer onder erbarmelijke omstandigheden. Iedereen eet gulzig van de patatten met frikandellen terwijl anekdotes worden opgehaald en ZUHAL zich lijkt vol te zuigen met Cola. Enkel SELDA lijkt zich misplaatst te vinden onder het gezelschap, niet echt begrijpend wat er allemaal wordt gezegd.

(onderstaand gesprek dient enkel als voorbeeld)

VIKTOR:

As a child we used to bring eggs to our school, next to it was a police station and for at least a few weeks we threw every day a egg against their window, untill one day they arrived in our class. A big police guy with this moustache all over his face started to tell about the stench of it. They informed our parents and suddenly the mistery was solved, our parents came aware where all their eggs had stranded, ofcourse the were furious. We had to clean those stinking eggs for a week, it was a horrible smell.

Some of the girls laugh about VIKTOR's anekdote.

VIKTOR: (CONT'D)

You ever went to school?

SACHA:

two.

Het meisje houdt twee vingers omhoog.

VIKTOR:

When you were two?

SACHA schudt haar hoofd terwijl de anderen om VIKTOR's misinterpretatie moeten lachen.

SACHA:

Two...year.

VIKTOR:

Ah only for two years, wel vind het gek dat ze geen woord engels spreekt... That's not good no? Would you like to go back again?

SACHA knikt haar hoofd van ja.

VIKTOR: (CONT'D)
 Good... it's good to learn
 something.

En terwijl grappen worden gemaakt, viktore sigaretten voor Elena opsteekt en de wereld waarin de meisjes zich begeven haast wordt vergeten, wordt er bier gedronken en lijken de meeste vrouwen zich te amuseren aan ZUHAL.

18 INT. APPARTEMENT PROSTITUE'S - AVOND

Een microfoon is aan de televisie vastgesloten en een karaoke-dvd is opgezet. VIKTOR zingt uit volle borst een nederlands nummer "Dans je de hele nacht met mij" van Karin Kent terwijl de rest danst of drinkt. SELDA probeert haar best te doen om met de rest mee te gaan, nog steeds niet wetend in wat voor hel ze is beland.

Wanneer het nummer klaar is, staat VIKTOR erop dat ELENA de volgende is die moet zingen. Een nummer wordt voor haar gekozen, schuchter begint ze het nederlandse lied mee te zingen, de zinnen van de televisie oplezend.

19 INT. APPARTEMENT PROSTITUE'S - NACHT

We zien verschillende shots van het appartement bij nacht:

De hal die uitkijkt op de dichte voordeur van het appartement. Het karaoke feest is afgelopen, een stilte hangt rond het huis.

CUT TO:

We zien de troep op het aanrecht in de keuken, de kraan die druppels lekt.

CUT TO:

We de woonkamer uitkijkend op het raam naar buiten op het tegenoverstaande flatgebouw waar hier en daar nog licht brand. Ook hier in de woonkamer de overgebleven troep van het karaoke feestje.

CUT TO:

ELENA ligt in bed, ze lijkt niet te kunnen slapen. Voor haar liggen SELDA en ZUHAL, beide lijken in diepe slaap.

ELENA heeft de foto van haar zoon in haar hand en kijkt ernaar terwijl ze in bed ligt. Dan horen we plots het slot van de voordeur open gaan. Snel legt ELENA de foto onder haar kussen en doet alsof ze slaapt terwijl we op de achtergrond iemand horen die de slaapkamer ernaast inloopt.

We horen hoe VIKTOR SACHA wekt en haar zegt dat ze zich aan moet kleden.

Vervolgens horen we hoe hij richting ELENA's slaapkamer loopt en haar deur opent. VIKTOR stapt richting SELDA's bed en maakt haar wakker.

Moeizaam van de reis en de dag opent SELDA haar ogen.

VIKTOR:
Come, I have work for you.

SELDA:
Now?

VIKTOR:
Yes, come, your kid can stay here.

SELDA staat op zoals haar wordt gevraagd onder een slapende en tegenstribbelende ZUHAL.

SELDA: (TURKS)
Slaap maar door, Mama moet gaan
voor werk, braaf zijn he.

Op de achtergrond horen we het geluid van een kraan opgaan waar Sacha zich aan het wassen is.

ELENA ziet hoe SELDA haar nog half slapende dochter kust en toedekt om vervolgens de kamer te verlaten.

De voordeur wordt dicht gedaan en terug op slot gedraaid.

ELENA blijft in het pand achter met de slapende ZUHAL. Vermoeid sluit ze zelf haar ogen.

20

EXT. SUPERMARKT PARKEERPLAATS AMSTERDAM - DAG

ELENA, VIKTOR en KATARINA komen een supermarkt uit gelopen. Met het winkelwagentje vol boodschappen zien we de meisjes alsof het twee dood normale vriendinnen lijken.

Achter hun VIKTOR wiens telefoon af gaat.

VIKTOR:
Ja...heb je wel wat geprobeerd...

VIKTOR lijkt kwaad te worden op het antwoord dat hij heeft gekregen.

VIKTOR: (CONT'D)
JA WAT? WAT DENK JEZELF KANKER
MONGOOL!

De vrouwen schrikken op zodra VIKTOR zijn stem heft.

VIKTOR voelt hoe andere mensen op de drukke parkeerplaats hun blikken op hem richten, kijkt een man recht in zijn ogen die boodschappen met zijn vrouw aan het uitladen is alsof hij wilt zeggen "kijk voor je of je kan een kan een knal op je kanis verwachten.

VIKTOR: (CONT'D)
 ...nee, nee is goed...breng haar terug, ik regel het...ja.

VIKTOR hangt zijn telefoon op.

De vrouwen begrijpen dat ze weg moeten gaan en laden de spullen in de auto uit. VIKTOR is duidelijk aangeslagen en reageert zich af op ELENA en KARINA.

21 INT/EXT. APPARTEMENT PROSTITUE'S - DAG

VIKTOR haalt de deur van het slot en stapt naar binnen, SELDA zoekend.

ELENA en KATARINA stappen tevens het appartement binnen, de boodschappen nog vasthoudend.

We zien hoe VIKTOR een van de slaapkamers binnen loopt en er vervolgens onder hals kabaal SELDA uitsleurt. Met zijn vlakke hand slaat hij op haar in.

VIKTOR:
 You don't want to work?

SELDA schreeuwt om haar leven, VIKTOR smekend dat hij haar met rust laat.

SELDA:
 Please!, Where is Ömer?

VIKTOR:
 Ömer sold you, you mine now, you understand, You fuck when I tell you, you shit when I say so. Where is that child?

SELDA:
 Please.

VIKTOR geeft haar opnieuw een tik.

VIKTOR:
 Where is she?

SELDA:
 She away, The streets, please ever here I will.

VIKTOR laat SELDA vervolgens los en begint SELDA's dochter in haar slaapkamer te zoeken, onder de dekens, in de kasten, de andere slaapkamer, het toilet. Maar nergens lijkt ZUHAL te bekennen.

VIKTOR:
What do you mean the streets? HOW
DID SHE WENT OUT!

Op dat moment gaat VIKTOR zijn telefoon weer af, hij neemt op.

VIKTOR: (CONT'D)
Ja...

VIKTOR kijkt weer naar ELENA en hangt op.

VIKTOR: (CONT'D)
De deur.

ELENA weet niet wat VIKTOR bedoelt, lijkt tevens in shock te zijn door wat er net is gebeurd.

VIKTOR: (CONT'D)
DE DEUR TRUT!

ELENA opent de voordeur, MO en een ALBANESE MAN stappen vervolgens naar binnen, ELENA en KATARINA aankijkend.

VIKTOR stapt naar de twee mannen toe, geeft de Albaniër een hand.

DE TURK:
Alles goed.

VIKTOR:
Oke, jij?

DE TURK:
Dat hoop ik.

DE TURK: (CONT'D)
Hoe is het thuis.

Viktor haalt zijn handen door zijn haar, lijkt nerveus te zijn.

VIKTOR:
Gewoon.

DE TURK:
Gewoon?... Je moet wel goed voor
jezelf zorgen he.

Viktor steekt een sigaret op.

VIKTOR:
Ik doe niet anders.

DE TURK:
Goed, wie is het?

DE TURK kijkt vervolgens naar ELENA.

VIKTOR:
Die daar.

VIKTOR wijst naar SELDA, die nog steeds op de grond ligt.

DE TURK:
Och dank je zo'n kut Bulgaarse Turk
weer op mij af.

DE TURK loopt vervolgens haar richting op.

DE TURK: (TURKS) (CONT'D)
Wat is er met jou, he?

Selda reageert niet, smeekt alleen voor haar leven.

DE TURK: (TURKS) (CONT'D)
Wat dacht je dan hier te vinden,
het paradijs?... Waarom kwam je dan
hier heen meisje?

SELDA: (TURKS)
Alstublieft ik wist het niet.

DE TURK: (TURKS)
Rot op trut, ik heb niets
medelijden met jouw, wie denk je
dat je bent? Ik laat je zoveel
neuken tot je aan niets anders zult
denken.

SELDA: (TURKS)
Altublieft.

Selda begrijpt nu hoe ze midden in de hel is beland, smekend om haar leven, al haar energie lijkt uit haar lichaam te zijn gezogen.

DE TURK: (TURKS)
Wat alsjeblieft? Wat denk je nu.

DE TURK gaat vervolgens tegenover haar staan.

DE TURK: (TURKS) (CONT'D)
jij gaat doen wat ik zeg toch?

DE TURK geeft haar een tik.

DE TURK:
toch!

Selda reageert niet, lijkt geen woorden meer te kunnen vinden.

DE TURK geeft haar vervolgens opnieuw een tik.

DE TURK: (TURKS) (CONT'D)
Toch?. Kom, laat eens zien hoe
braaf je bent.

DE TURK duwt SELDA naar de grond.

DE TURK: (TURKS) (CONT'D)
Daar hoor jij, dit is jouw plek.

DE TURK zet vervolgens een paar passen naar achter en kijkt naar haar. De mannen moeten om het tafereel lachen.

DE TURK: (CONT'D)
Waar is je mand dan? Kom maar
meisje.

De TURK tilt vervolgens SELDA bij haar nek omhoog.

DE TURK: (TURKS) (CONT'D (CONT'D)
Vandaag slaap je eerst bij mij en
ik denk dat we het naar onze zin
gaan hebben, toch?

DE TURK kijkt SELDA aan terwijl hij haar haast levenloze lichaam dat verlamt is geraakt door angst, vast houdt.

DE TURK: (CONT'D)
Wij bellen?

VIKTOR knikt.

VIKTOR:
Ik loop mee.

DE TURK:
Gezellig.

MO, DE TURK, VIKTOR en SELDA verlaten vervolgens het appartement. VIKTOR opnieuw het slot dicht draaiend.

22

INT. APPARTEMENT PROSTITUE'S - NACHT

Vanuit de woonkamer kijken we naar het appartement. Elena's slaapkamer links, de open keuken rechts.

Een stilte hangt in het appartement, een leegte, een somberte. Slechts het licht van de maan en dat van straatlantaarns schijnt door de ramen naar binnen. Verder het licht op ELENA's kamer dat we uit zien gaan.

Plots zien we hoe een keukenkastje onder de goot open gaat. Zühal komt er vervolgens uit gekropen en gaat op de grond zitten. Daar zien we een klein meisje van vier zittend, met haar hand haar tranen wegvegend.

Voor een moment blijft Zühal daar zitten, het lijken haast minuten. Dan zien we hoe Zühal naar de slaapkamer van ELENA loopt en de deur verder opent, even blijft ze staan en loopt dan naar binnen.

23 INT. APPARTEMENT PROSTITUE'S - NACHT

In de slaapkamer van de ELENA zien we nu Zühal in de deur opening staan. ELENA kijkt vervolgens op wie het is en ziet tot haar verbazing Zühal staan, die naar ELENA toe komt gelopen.

ZUHAL: (TURKS)
Ben Anne istiyorum (ik wil naar
mama)

Niet precies wetend wat te doen kijkt ELENA - Zühal aan. Zühal pakt vervolgens ELENA vast, die uiteindelijk haar in haar armen neemt, meer gedwongen door ZUHAL, dan dat ze zelf wilt.

24 INT. APPARTEMENT PROSTITUE'S - DAG/OCHTEND

ELENA heeft eten gemaakt in de keuken. Op de bank zien we SACHA slapen.

ELENA loopt vervolgens met het eten naar haar kamer. Boterhammen, een bord en mes.

Ze geeft het eten aan Zühal die duidelijk nog steeds is aangeslagen. Fluisterend begint Elena tegen Zuhhal te spreken.

ELENA:
Wat moet ik met jou doen?

Zuhhal kijkt Elena enkel aan, niet wetend wat deze vrouw tegen haar zegt.

ELENA: (CONT'D)
Luister, je zult stil moeten zijn.

ELENA legt haar vinger op haar lippen.

ELENA: (CONT'D)
Ik weet niet wat ik met je moet
doen, wat ik kan doen. Ik weet niet
waar je moeder is en je bent mijn
dochter niet, voor mij ben je
alleen maar gevaarlijk.

ELENA kijkt ZUHAL aan, pakt vervolgens een sigaret en steekt die aan.

ELENA: (CONT'D)
 Waarom zou ik om je geven, en stop
 met me aankijken...ik kan niets
 voor je doen oke, ook al zou ik het
 willen, ik kan het niet...

Op dat moment horen we de voordeur van het slot worden
 gehaald.

Snel haalt ELENA haar vinger naar haar lippen, dat Zühal stil
 moet zijn. ELENA legt het bord tegen de muur en verstopt
 Zühal onder de dekens. Probeert haar duidelijk te maken, niet
 te bewegen.

ELENA staat op en loopt naar de woonkamer, haar
 slaapkamerdeur achter zich sluitend.

In de woonkamer staat VIKTOR met een Nederlandse man, LOUIS,
 (50 jaar).

VIKTOR:
 Dit is ELENA.

LOUIS groet vervolgens ELENA.

VIKTOR loopt naar SACHA op de bank.

VIKTOR: (CONT'D)
 Kom.

KLANT LOUIS:
 Kan het hier?

We zien VIKTOR even naar LOUIS kijkend alsof hij verrast is
 door zijn vraag.

VIKTOR:
 Ja als jij dat wilt, het is jouw
 feest.

LOUIS haalt vervolgens zijn portemonnee te voorschijn en
 betaald VIKTOR die het geld weigert aan te nemen.

VIKTOR: (CONT'D)
 Nee het is goed, doe relaxed.

VIKTOR en LOUIS lijken elkaar langer te kennen, waarbij
 VIKTOR het weggeven van ELENA ziet als een vriendendienst aan
 hem. Maar LOUIS staat er op en geeft hem uiteindelijk 50
 euro.

VIKTOR loopt naar ELENA's kamer opent de deur en stapt naar
 binnen om LOUIS de kamer te tonen.

VIKTOR: (CONT'D)
 Goed, ik ben zo terug, wil je nog
 wat?

LOUIS schudt van nee terwijl VIKTOR richting de voordeur loopt.

25 INT. APPARTEMENT PROSTITUE'S SLAAPKAMER ELENA - DAG

LOUIS begint zijn kleren uit te trekken.

LOUIS:
Blijf je daar staan of wat?

Wetend dat ze geen keuze heeft loopt ELENA haar kamer binnen, wetend dat ZUHAL nu ontdekt gaat worden en dat VIKTOR haar de schuld ervan zal geven.

Op de achtergrond horen we hoe VIKTOR en SACHA het pand verlaten.

Tot verbazing ziet ELENA dat ZUHAL niet meer onder de dekens ligt. Niet wetend waar het kind heen is gegaan begint ELENA zich treuzelend uit te kleden.

Terwijl de LOUIS zijn onderbroek wilt uittrekken vallen LOUIS zijn ogen plots op het kastje, waarvan de deur een klein beetje open gaat en een deel van Zühal haar schoen naar buiten steekt. We zien hoe ze haar schoentje vervolgens weer terug trekt.

LOUIS loopt naar het kastje en opent het vervolgens. Tot zijn verbazing ziet hij een vier jarig Turks meisje erin zitten, angstig naar hem kijkend.

LOUIS: (CONT'D)
Jezus, wat is dit?

ELENA grijpt opeens in nood naar het mes dat op het bord naast haar bed lag en houdt het strak voor haar uit richting LOUIS.

ELENA:
Denk er maar niet aan, geloof me,
ik heb alle redenen om het door je
strot te duwen.

LOUIS heft zijn handen omhoog

ELENA gebaard vervolgens naar Zühal dat ze eruit moet komen.

ELENA: (CONT'D)
Kom hier.

Elke keer wanneer de LOUIS beweegt, bedreigt ELENA hem opnieuw.

ELENA: (CONT'D)

Oh alsjeblieft, probeer het maar
klootzak, ik zweer het je, daag me
niet uit.

ELENA gooit haar reeds uitgetrokken kleren de kamer uit.

Uit de LOUIS zijn broek haalt ze zijn portemonnee te voorschijn en stopt die in haar zak. Tevens pakt ze zijn telefoon die ze vervolgens op de grond met de hak van haar schoen kapot maakt. Terwijl ze dit doet denkt LOUIS van het moment gebruik te kunnen maken en wilt ELENA het mes overhandigen. Aggressief springt ze naar voren en haalt naar hem uit.

ELENA: (CONT'D)

Probeer maar, echt, ik snij je,
daag me alsjeblieft nog een keer
uit! Een keer, toe dan!

ELENA beveelt de LOUIS op de grond te gaan zitten en pakt vervolgens een foto van haar zoon naast haar bed tegen de muur geplakt.

ELENA loopt met ZUHAL die zich achter haar benen verschuilt de kamer uit en sluit de deur van de slaapkamer, terwijl ze ZUHAL probeert duidelijk te maken dat ze de voordeur reeds moet openen.

ELENA: (CONT'D)

The door...

ELENA wijst er met haar hand naar toe. ZUHAL begrijpt het en loopt er heen. Hij is gelukkig open.

Terwijl ELENA om zich heen kijkt, loopt ZUHAL door richting de lift en drukt op de knop. ELENA pakt een stoel bij de tafel en zet die onder de deurklink. Vlug pakt ze haar kleren van de grond en loopt ermee richting de lift om vervolgens op de onderste knop te drukken.

Terwijl de lift naar beneden gaat trekt ELENA haar kleren aan.

ELENA: (CONT'D)

Ik hoop dat je weet in wat voor
moeilijkheden je me nu brengt.

Enmaal beneden, Tilt ELENA - ZUHAL op en rent vervolgens de straat op. Echter komt ze haast gelijk oog in oog te staan met VIKTOR die nog in zijn auto zit en aan het bellen is. Met verbazing kijkt VIKTOR naar ELENA en ZUHAL die uit het flatgebouw komen gelopen. Achterin de auto zien we SACHA zitten.

Snel rent Elena met het kind richting een voetgangerstunnel.

27 EXT. VIADUCT / STRAAT - DAG

ELENA rent voor haar leven met ZUHAL in haar armen. Ze steekt een drukke straat over met gevaar voor eigen leven en dat van ZUHAL. Niet wetend waar heen te gaan of wat te gaan doen.

Inmiddels is Viktor uitgestapt en heeft de achtervolging op ELENA ingezet.

VIKTOR:

KOM HIER!

ELENA rent zo hard ze kan, een pad af, richting het water.

Aangekomen vlak voor een brug, daalt ELENA het modderige gras af richting het water, Zuhhal bij zich houdend.

ZUHAL begint vervolgens te protesteren en het op een huilen te zetten. ELENA snoert haar de mond en verstopt hun beide tegen de muur van de brug.

Ze ziet hoe VIKTOR nu tevens komt aangerend en de brug oploopt, denkend dat Elena hetzelfde heeft gedaan.

Over de brug ziet ELENA VIKTOR rennen die aan de andere kant van het water achter de daar staande appartementgebouwen verdwijnt.

ELENA klimt met ZUHAL vervolgens de sloot uit en gebaart Zuhhal stil te zijn. Snel lopen beiden de andere kant op weg van Viktor.

28 EXT. STRAAT STAD - AVOND

VERVALT

29 EXT. VIADUCT - SPOORRAILS - NACHT

ELENA loopt met Zuhhal hand in hand over een brug. Naast hun het harde donderende geluid en flitsend licht van een langs rijdende trein. Niet wetend waar heen te gaan, dwalen beide in de nacht.

30 EXT. STAD / INDUSTRIE - NACHT

ELENA loopt met Zuhhal hand in hand buiten het centrum van de stad in een gedeelte waar meer industrie dan appartementen staat.

In de kou met hun natte kleren aan, lopen ze door de straten op zoek naar een plek om te schuilen. Gele en rode lampjes van de stad glinsteren in de blauwe diepte van de nacht.

Beiden wurmen zich vervolgens door een gat in een hek van een industrieterrein. ELENA's ogen vallen op een weggegooid achterbank van een bestelbus. Ze kijkt naar de rest van de spullen die hier liggen, papier, een kapotte palet, een brandplek van een fikkie en wat ander gedumpt materiaal.

ELENA verzamelt papier en hout. We zien hoe Zühal haar wil helpen en als klein meisje een grote stronk hout meesleurt. Voor het eerst, door het contrast, voelen we hoe klein Zühal is, ELENA proberend te helpen.

CUT TO:

ELENA steekt met haar aansteker het papier aan en legt er het gevonden hout op.

CUT TO:

ELENA zit nu op de achterbank voor het vuur, de slapende Zühal in haar armen vasthoudend. ELENA kijkt naar Zühal, een blik waarbij we voelen dat dit het eerste moment is waarbij de moederliefde voor ELENA wordt aangewakkerd.

ELENA legt vervolgens voorzichtig Zühal op de bank en haalt de portemonnee uit haar broekzak. ELENA haalt het bruikbare eruit en flikkert de rest in het vuur. Slechts 83 euro, een buskaart, een telefoonpas en een pas met LOUIS zijn foto erop heeft de buit haar opgeleverd.

31 EXT. BURGERKING HOOFDWEG - OCHTEND

VERVALT

32 INT. BURGERKING HOOFDWEG - OCHTEND

Zuhal en Elena bevinden zich vlak bij de snelweg waar verschillende fastfood restaurants zijn gevestigd. ELENA loopt haastig naar een telefooncel, werpt er geld in (of de telefoonpas) en begint een nummer te bellen, terwijl ze ZUHAL bij zich houdt.

ELENA: (RUSSISCH)

Mama, luister je moet me beloven
dat je Lazlo meeneemt en met papa
het huis verlaat...

ELENA klinkt erg bezorgt, terwijl het geld door de telefoon wegtikt.

ELENA: (RUSSISCH) (CONT'D)
 Nee ik kan nu niet zeggen waarom,
 ik heb geen tijd, het is
 belangrijk, je moet daar weg, ze
 zullen voor Lazlo komen...Mama
 beloof je het?...ga naar tante.

De moeder van ELENA wil duidelijk meer weten wat er aan de hand is.

ELENA: (RUSSISCH) (CONT'D)
 Ik moest een vriendin helpen...
 gewoon... Ja ik weet dat ik aan
 mezelf moet denken... Mama
 alsjeblieft, maak het niet
 moeilijker, verlaat het huis,
 beloof het me. Mama?... Mama?...

Het geld in de telefoon is op, de verbinding wordt gebroken.

ELENA stapt de telefoon cel uit, kijkt naar ZUHAL niet wetend wat ze met haar moet doen. Dan vallen haar ogen op het Burgerking restaurant.

ELENA: (CONT'D)
 Your hungry?

ELENA pakt Zühal bij de hand en loopt richting de Burgerking een stukje verderop.

33 INT. BURGERKING RESTAURANT - OCHTEND

We zien ZUHAL in haar onderbroek alleen zittend achter een tafeltje. Met haar kleine handen propt ze gulzig een hamburger en friet in haar mond.

Een medewerker die de troep van andere tafeltjes aan het opruimen is kijkt naar het kind

34 INT. BURGERKING TOILET - OCHTEND

In de toiletruimte van het Burgerking restaurant is ELENA - ZUHALs en haar eigen broek aan het schoonmaken. ELENA probeert de modder er zoveel mogelijk uit te krijgen met de zeep. Schrobbede, wrijft ze de broekspijpen over elkaar.

Plots wordt de deur geopend de aanwezige caissière (45) van het Burgerking restaurant kijkt afkeurend ELENA in de ogen. Overall ligt modder op de grond en over de wasbak.

ELENA:
 Ik zal het opruimen.

ELENA knijpt het water uit de broek en begint hem aan te trekken.

De vrouw kijkt afkeurend naar ELENA waarbij ze haar hoofd schudt.

BURGERKING MEDEWERKER:

Ja dat weet ik wel zeker! Hier
gebruiken wij gewoon een wasmachine
in Nederland.

De vrouw blijft ELENA nog even aankijken, haar duidelijk makend dat ze weg moet gaan. Ze sluit vervolgens de deur achter zich.

ELENA knoopt agressief haar broek dicht, trekt haar schoenen aan. Knijpt Zühal's broek uit en loopt het restaurant in.

35 INT. BURGERKING RESTAURANT - OCHTEND

ELENA loopt richting ZUHAL met haar broek in haar hand.

ELENA: (RUSSISCH)

Hier trek aan.

ZUHAL weigert en stribbelt tegen.

ELENA: (RUSSISCH) (CONT'D)

Trek aan!

ELENA probeert bij ZUHAL haar broek aan te doen.

Zühal blijft tegenspurtelen, totdat ELENA haar geirriteerd vastpakt en hard begint toe te spreken.

ELENA: (RUSSISCH) (CONT'D)

Denk je dat ik het leuk vind om met
jou opgeschoten te zitten. Ik zou
niets liever willen dan je naar je
moeder brengen, maar helaas zit dat
er niet

Zühal schrikt van ELENA's uitval begint te snotteren.

ZUHAL: (TURKS)

Ik wil jou niet, ik wil mijn mama
(Anne).

ELENA: (RUSSISCH)

Oh het kan nog praten ook. Luister
dit is wat je gaat doen. Je blijft
gewoon hier. Er komt vast iemand,
iemand die veel aardiger is dan ik,
die jou graag wilt helpen. "Anne"

Zühal herkent het woord dat ELENA uitspreekt, haar aankijkend, hopen dat deze vrouw haar naar haar moeder brengt.

ELENA: (RUSSISCH) (CONT'D)
Ja precies "Anne" blijf hier en
alles komt goed, "Anne".

ELENA loopt het restaurant uit.

36 EXT. BURGERKING - OCHTEND

Eenmaal buiten loopt ELENA richting de drukke weg. Door het raam zien we ZUHAL alleen zittend achter haar tafeltje.

ELENA loopt de weg af in tegengestelde richting waar ze vandaan kwam, even achterom kijkend of Zühal haar niet volgt, wat niet het geval is. Een vrachtwagen naast haar buldert over de weg voorbij.

Na zo'n 200 meter van het McDonalds restaurant te zijn verwijderd, lijkt ELENA plots te gaan twijfelen en tot stilstand te komen.

37 INT. BURGERKING RESTAURANT - OCHTEND

ELENA opent de deur van het Burgerking restaurant en loopt naar ZUHAL waar nu de BURGERKING MEDEWERKER naast staat en haar probeert te helpen.

ELENA loopt naar ZUHAL.

ELENA: (RUSSISCH)
Kom, ...sta op.

ELENA pakt haar bij haar arm en sleurt haar mee, waarbij ze argwanend wordt nagekeken door de BURGERKING MEDEWERKER.

38 INT. KLEDINGWINKEL - DAG

ELENA loopt met ZUHAL in een Zeeman-achtige winkel tussen de kinderkleding en kiest een broek voor haar uit. ZUHAL kiest een roze uit met poppetje erop, tevens zit er een armband bij de broek bij.

Beiden lijken haast moeder en kibbelende dochter.

39 EXT. KLEDINGWINKEL - DAG

ELENA en ZUHAL lopen de kledingwinkel uit, ELENA iets sneller dan ZUHAL die reeds haar nieuwe broek draagt.

We zien hoe ZUHAL naar ELENA toe rent en voor het eerst haar hand vast pakt. Ze geeft haar vervolgens de armband.

Beiden lopen richting het treinstation.
dan ZUHAL.

We zien hoe ZUHAL met haar nieuwe broek naar ELENA toe rent en voor het eerst haar hand vast pakt. Tevens geeft Zuhhal de kinder-armband die bij de broek zat aan Elena.

40 INT. TREINSTATION - DAG

We zien ELENA met ZUHAL door een treinstation lopen, ELENA om zich heen kijkend bang dat ze door iemand herkend zal worden.

Ze loopt richting een kaartjes automaat, kiest een willenkeurige bestemming.

ELENA: (RUSSISCH)
Waar naar toe?

Echter snapt Elena niet veel van het systeem dat tevens enkel betaalpassen accepteert.

CUT TO:

ELENA loopt met ZUHAL richting de poortjes die leiden naar de omhooggaande roltrappen die bij de perrons lijken uit te komen. Echter heb je een kaartje nodig om naar binnen te kunnen.

ELENA wilt met ZUHAL na een reiziger stiekem door de poortjes gaan, echter lijkt een politie agent haar in de gaten te hebben, waarvan een ander in zijn portofoon praat. In paniek draait ELENA zich om en verlaat met ZUHAL het station.

41 EXT. TREINSTATION - DAG

Terwijl ELENA met ZUHAL naar buiten komt gelopen en achter zich kijkt of niemand haar volgt, blijkt ze plots recht in de armen van VIKTOR en MO te lopen.

VIKTOR:
He liefste.

ELENA kijkt VIKTOR aan, wetend dat ze geen kant op kan, bang gaat Zuhhal vlug achter Elena staan.

42 INT. AUTO SNELWEG - DAG

We kijken vanaf de achterbank door de voorruit van VIKTOR's rijdende auto.

VIKTOR: (O.S.)
Waarom?... he?

ELENA: (O.S.)
Ze kwam naar mij, het spijt me.

VIKTOR: (O.S.)
Wel spijt is niet meer goed genoeg.

CUT TO:

We zien nu ELENA en VIKTOR zittend.

VIKTOR: (CONT'D)
Wat moet ik nu?...

Plots verdwijnt al het bestaande geluid, enkel de stemmen van ELENA en VIKTOR zijn nog hoorbaar.

VIKTOR: (CONT'D)
Ik kan je niet meer vertrouwen...
En je weet wat er nu eigenlijk
gebeurd.

ELENA:
Ze had zich verstopt...

Viktor valt Elena aggressief in de reden.

VIKTOR:
DUS!... Wat zet je hier op het
spel, voor wat? Dit kind?
Hoe kon je denken dat ik je niet
zou vinden. Dacht je dat?

VIKTOR wacht op een reactie.

VIKTOR: (O.S.) (CONT'D)
He?

ELENA knikt met haar hoofd, bang dat VIKTOR elk moment haar wat aan zal doen.

VIKTOR: (CONT'D)
WAT?

ELENA:
Ja, dat weet ik.

VIKTOR pakt een sigaret en steekt hem aan.

Plots parkeert VIKTOR zijn auto langs de kant van de snelweg onder een viaduct. Hij stapt vervolgens uit.

43 EXT. AUTOWEG VIADUCT - DAG

VIKTOR opent de linkerachterdeur (terwijl de motor van de auto nog loopt). Hij tilt ZUHAL uit de auto om haar vervolgens naast de snelweg in de berm te zetten. VIKTOR slaat de autodeur weer dicht en zeltelt zich weer achter het stuur. Terwijl ZUHAL huilend achter blijft, rijdt hij weg, zonder verder iets te zeggen.

ELENA weet niet goed te reageren en haar band met Zühal lijkt te zijn gegroeid. Het enige wat hier voorbij lijkt te donderen zijn de bulderende vrachtwagens en andere voorbij passerende auto's, duidelijk geen omgeving om een kind veilig achter te laten.

Wegrijdend kijkt ELENA verontrust in de achteruitkijkspiegel. Waarin ze de huilende Zühal achter haar ziet.

VIKTOR:

Dat kind is alleen een probleem, nu is het opgelost.

Dan opeens haalt Viktor uit naar Elena en probeert haar al rijdend te slaan.

VIKTOR: (CONT'D)

Stomme trut!

Elena schermt zich af met haar armen. Beiden rijden vervolgens verder, in een ongemakkelijke stilte.

44 INT. BENZINESTATION - DAG

VIKTOR heeft zijn auto geparkeerd bij een tankstation en is aan het tanken. Als hij klaar is loopt hij richting de winkel waarbij hij ELENA even aan kijkt, wetend dat ze zal blijven waar ze is.

Verschillende types, voornamelijk dagjes mensen zijn hier tevens aan het tanken.

ELENA lijkt te trillen, van de angst, van wat haar te wachten staat, van wat er met Zühal is gebeurd, hoever ze van haar eigen zoon verwijderd is en van wat er van haar is geworden.

ELENA kijkt naar de winkel, waar VIKTOR nu binnen is en een van de producten selecteert. Ze voelt aan de kinder armband die Zuhhal haar heeft gegeven om haar pols.

ELENA twijfelt, of ze moet vluchten of niet. Een bus lijkt plots te stoppen voor de winkel en blokkeert haar gezichtsveld.

Dan opeens opent ELENA het dashboard kastje en rommelt er door. Ze vindt enkel cd's, papieren en een pen. ELENA kijkt naar de bus, die nog steeds haar gezichtsveld blokkeert.

Ze kijkt verder de auto in, dan vallen haar ogen op het contactslot onder het stuur. ELENA pakt de pen uit het dashboard kastje, haalt het stalen nipje van de dop eraf en stopt het in het contactslot. ELENA probeert het om te buigen terwijl ze in de gaten houdt of VIKTOR haar al tegemoet komt lopen. Het ijzeren ding breekt af, een gedeelte blijft in het slot steken. ELENA opent de zijdeur en zet het op een rennen, zo hard ze kan.

45 EXT. AUTOWEG VIADUCT - DAG

ELENA rent nog steeds, alles gevend, haar borst is inmiddels bezweet. Langzaam begint de plek op te doemen waar VIKTOR - Zühal achterliet.

Eenmaal op de plek aangekomen, kijkt ELENA hysterisch om zich heen, maar nergens lijkt ze Zühal te zien. Panisch rent ELENA door, om zich heenkijkend in de hoop Zühal te vinden.

Dan vallen haar ogen op de roze kleur van Zühal's broek. We zien hoe de peuter temidden van de grijze omgeving aan de overkant van de straat zit en haast de enige kleur lijkt te dragen in dit landschap. ELENA rent er naartoe, pakt de huilende Zühal op, droogt haar tranen en geeft haar een knuffel, dolblij haar in haar armen te hebben.

46 INT. BUS - DAG

ELENA en ZUHAL zitten in de bus, het landschap trekt hun voorbij. ZUHAL ligt tegen ELENA aan en slaapt.

Het stads gedeelte lijkt plaats te maken voor het vlakke polder landschap.

47 EXT. HOOFDWEG AKKER - DAG

Een grauwe donkere lucht, een bos en een autoweg waar zo nu en dan een auto passeert over het natte wegdek.

Enkel stilte is hoorbaar.

De avond begint langzaam te vallen.

48 EXT. BOS CAMPING - DAG

ELENA en ZUHAL lopen door een bosachtige omgeving.

In de verte lijken opeens stacaravans op te doemen.

ELENA en ZUHAL zien hoe twee mensen de spullen van hun

caravan aan het leegruimen zijn, zich klaarmakend om te vertrekken.

49 EXT. BOSCAMPING - AVOND

ELENA loopt richting een caravan en probeert de deur die op slot blijkt te zitten. Om zich heen kijkend of er niemand komt, zet ze haar voet naast de deur en begint er vervolgens flink aan te trekken. Met een smak vliegt de deur uiteindelijk open. ELENA gaat naar binnen.

50 INT. BOSCAMPING CARAVAN - AVOND

ELENA heeft een elektrische handlamp gevonden terwijl ze met haar aansteker licht maakt. Elena probeert of de lamp aangaat, hij werkt. Op het bed van de caravan, ligt een vouwfiets en andere spullen, alles lijkt reeds te zijn ingepakt ter voorbereiding voor het volgende zomer-seizoen. De eigenaars lijken duidelijk voorlopig niet meer terug te komen.

ELENA plaatst de spullen van het bed en loopt naar buiten om ZUHAL te halen, die haar ogen amper open kan houden.

ELENA: (RUSSISCH)

Kom.

Zühal kijkt met vermoeide ogen naar ELENA en loopt haar vervolgens tegemoet.

51 INT. BOSCAMPING CARAVAN - NACHT

ELENA legt ZUHAL te slapen neer op het bed, trekt een daar liggende oude deken over haar heen.

ELENA probeert vervolgens het gas van het daarstaande 2 pits gasfornuis. Ze opent het kastje beneden, ziet dat er een gastank staat. Wanneer ze de kraan open wilt draaien, merkt ELENA dat deze al open staat. De tank is leeg.

52 EXT. BOSCAMPING CARAVAN - NACHT

We zien het aanflakkerende licht van de elektrische lamp in de caravan.

De nacht lijkt zijn deken over het restje zonlicht inmiddels te hebben gelegd. Beiden hebben uiteindelijk een slaappleats voor de nacht gevonden.

We zien hoe het licht in de caravan langzaam uitgaat.

53 EXT. HOOFDWEG AKKER - DAG

ELENA loopt met Zühal door het gras langs de kant van de snelweg, verschillende auto's en vrachtwagens razen voorbij, aan de andere kant van hen een sloot, daarnaast een leeg akkerveld.

Beiden klimmen samen de sloot af. ELENA gaat met beiden voeten aan een kant temidden van de sloot staan en helpt zo Zühal door haar op te tillen naar de overkant.

Beiden klimmen vervolgens weer omhoog. ELENA haalt een plastic tas uit haar zak, samen met Zühal begint ze achtergelaten aardappelen te rapen, stopt ze vervolgens in de tas.

54 EXT. HOOFDWEG AKKER - DAG

ELENA loopt met ZUHAL en de tas met aardappels langs de kant van de weg, steken vervolgens de GEVAARLIJKE WEG over.

Beiden lopen het bos in.

55 EXT. BOSCAMPING - AVOND/NACHT

ELENA sleurt een gastank uit het voorgedeelte van een andere caravan naar die van haar en ZUHAL.

56 INT. BOSCAMPING CARAVAN - AVOND/NACHT

ELENA sleurt de gastank de caravan binnen en sluit hem vervolgens aan. Ze lijkt moeite te hebben om de gasslang goed aan te sluiten, maar uiteindelijk lijkt het te lukken. ELENA draait het gaspit open om te luisteren of er gas uitkomt. Dat is zo.

57 INT. BOSCAMPING CARAVAN - NACHT

ELENA en Zühal gaan naar bed, op het gaspit een pan met rest eten.

HELENA gaat op het bed naast Zühal zitten. moe van de dag gooit ze haar schoenen richting de deur. Zühal observeert dit en trekt tevens haar schoen uit om de handeling vervolgens na te doen.

Met moeite weet ze haar schoen net over het bed te gooien om vervolgens precies dezelfde handeling met de andere te doen.

CUT TO:

ELENA en Zühal liggen samen in bed, beide leren elkaar woordjes. ELENA houdt haar hand omhoog.

Hand. ELENA:

"el" ZÜHAL:

"el" ELENA:

ELENA wijst vervolgens naar haar mond.

mond. ELENA: (CONT'D)

"agiz" ZÜHAL:

"agiz" ELENA:

ELENA geeft Zühal vervolgens een kus.

Kus. ELENA: (CONT'D)

Opnieuw geeft ELENA een kus in de lucht, daar Zühal het niet lijkt te begrijpen.

Kus. ELENA: (CONT'D)

"öpücük" ZÜHAL:

ELENA herhaald Zühal en moet erom lachen. ELENA wijst vervolgens naar het bed.

Bed. ELENA:

"yatak" ZÜHAL:

"yahak" ELENA:

ELENA blijkt het verkeerd uit te spreken waardoor Zühal nu moet lachen en het woord herhaald.

"yatak" ELENA: (CONT'D)

ELENA legt zich uiteindelijk neer, kust Zühal.

ELENA: (CONT'D)
 "iyi geceler" (weltrusten)

ELENA draait de gaslamp uit, beiden vallen in slaap, ELENA ZUHAL vasthoudend.

58 EXT. MAXIS MEGASTORE - DAG

ELENA en ZUHAL lopen hand in hand over het parkeerterrein terug richting de autoweg met net gekochte etenswaar en een knuffelbeer die ZUHAL vasthoudt. Velen families laden hun auto in met de spullen die ze net hebben gekocht of arriveren juist.

Al lopend lijkt ZUHAL te worden aangetrokken door een Turkse vrouw (VERKEERDE MOEDER) met een hoofddoek die bij een geparkeerde auto staat, terwijl haar MAN hun net gekochte dekbedden, kamerlamp en kussens inlaadt.

De vrouw staat vanaf de verte met haar rug naar het gezichtveld van ZUHAL en ELENA. Voorbijlopend blijft ZUHAL naar achteren kijken zonder dat ELENA iets op merkt.

Zonder te waarschuwen laat ZUHAL de hand van ELENA los, laat het knuffelbeest vallen en begint in de richting van de vrouw op te rennen.

ZUHAL:

Anne!

We zien hoe de kleine ZUHAL over het parkeerterrein rent in de richting van de vrouw, zelfverzekerd dat ze haar moeder terug heeft gevonden. Met haar kleine beentjes rent ze zo hard als ze kan, ELENA - alleen achterlatend niet begrijpend wat er gebeurd.

ELENA:

ZUHAL!

Maar ZUHAL lijkt aan niets anders meer te denken dan aan haar moeder en lijkt ELENA nog eens niet meer te horen.

ZUHAL:

Anne!

Als ZUHAL bij de vrouw aankomt en haar hand vastpakt om opgepakt te willen worden door haar moeder, beseft ze dat de omdraaiende vrouw niet haar moeder is, maar iemand die er vanaf de achterkant op leek. Teleurgesteld en niet wetend wat te zeggen kijkt ZUHAL verlegen de vrouw aan, haar hand weer loslatend.

De vrouw buigt zich tot ZUHAL.

VERKEERDE MOEDER:

Hallo, wie ben jij dan?

ELENA komt inmiddels naar ZUHAL toe gesneld.

ELENA:

Sorry.

ELENA tilt ZUHAL op en loopt met haar vervolgens terug naar waar ze vandaan kwamen, het knuffelbeest weer oprapend, terwijl de man en de vrouw hen gadeslaan.

59 EXT. BOSCAMPING CARAVAN HUISJE - AVOND

ELENA kijkt naar ZUHAL, trekt de deken iets verder over haar heen terwijl ZUHAL slaapt. In haar slaap pakt Zuhel - Elena's duim vast en trekt haar hand naar haar toe.

CUT TO:

ELENA telt het laatste geld wat ze nog heeft, nog slechts zo'n 20 euro.

60 EXT. BOSCAMPING - NACHT

ELENA loopt door het donkere bos, op de achtergrond zien hoe af en toe een auto over de daarliggende weg voorbij rijdt.

61 EXT. RUSTPLAATS BENZINESTATION - NACHT

ELENA loopt over een rustplaats naast de snelweg en gaat naar een van de vrachtwagens toe om de inzittende chauffeur iets te vragen. Van afstand zien we hoe ze vervolgens naar een andere loopt waar tevens ligt brand.

Een man, JEROEN (40) komt richting zijn auto gelopen met snacks van het benzinestation en gaat in zijn auto zitten.

62 INT. AUTO - NACHT

Door de voorruit van een auto kijken we op de weg. Het bestaande geluid is weggesneden. In stilte zien we hoe de koplampen op de bomen schijnen en grimmige schaduwen laten ontstaan.

JEROEN: (O.S.)

Woon je hier?

ELENA: (O.S.)

Nee.

ELENA zit naast een onbekende man, Jeroen, in de auto, een spanning hangt tussen beiden.

63 EXT. AFSLAG BOS - NACHT

Van een afstand bij een afslag naast het bos zien we hoe Jeroen ELENA van achteren neemt tegen de auto. Zodra hij is klaargekomen haalt de man zijn condoom eraf.

ELENA doet haar broek weer terug omhoog en ziet dat Jeroen weer terug naar de rijdersstoel wilt.

ELENA:

Mijn geld.

Jeroen reageert niet en loopt gewoon door alsof hij zich gereed maakt om weer weg te rijden.

ELENA loopt nu naar hem toe en pakt zijn arm vast.

ELENA: (CONT'D)

We hadden vijftig afgesproken.

Jeroen wilt ELENA voorbij gaan maar die houdt hem op haar buurt weer tegen. Dan opeens slaat Jeroen ELENA hard in het gezicht. ELENA valt op de grond.

Even kijkt Jeroen haar aan alsof hij haar nog meer wilt pijnigen.

JEROEN:

Trut.

Jeroen stapt zijn auto in en rijdt weg, ELENA op de grond achterlatend.

63A EXT. WEG BOS - NACHT

Haast in geheel donkerte zien we Elena van op de rug, terug langs de weg lopen.

63B EXT. BOS CAMPING CARAVAN - OCHTEND

Nevel hangt rond de caravan, de zon is net opgekomen. We zien hoe de deur van de caravan open staat, nergens is Zuhail of Elena te bekennen.

64 EXT. HOOFDWEG AKKER - OCHTEND

Op ELENA's wang zien we en duidelijke schaafwond en een wond op haar lip. ELENA loopt met ZÜHAL langs de kant van de snelweg, liftend. Geen enkele auto lijkt voor de twee dusver te willen stoppen.

65 INT. LIFT AUTO SNELWEG - DAG

Zühal zit op de schoot van ELENA op een passagiersstoel. Ze hebben een lift gekregen, rijdend over de snelweg.

ELENA kijkt naar buiten, ziet hoe de winter zon door de takken van de bomen schijnt en de zwarte koude omgeploegde akkers achter zich laat.

66 EXT. DORP - DAG

ELENA en Zühal lopen door een straat van een dorpje, in haar hand houdt ELENA 3 lege flessen vast. In wat struikgewas ziet ZÜHAL opnieuw een fles liggen. Door de bosjes loopt ze er vervolgens naar toe om hem aan ELENA te geven. TWEE VROUWEN VAN MIDDELARE LEEFTIJD OP FIETSEN die langs komen fietsen kijkt de twee met arendsogen aan.

67 INT. SUPERMARKT DORP - DAG

ELENA loopt met Zühal door de supermarkt. Er lijkt een kalmte te hangen tussen de grote warenschappen, slechts hier en daar een persoon. ELENA kijkt naar de producten.

Ze levert de lege flessen in en krijgt een bonnetje van 75 cent uit de automaat. ELENA pakt wat broodjes, loopt vervolgens naar het beleg.

Een MAN van de supermarkt lijkt haar in de gaten te houden op het moment dat ELENA bijna iets in haar jas wilt steken.

Betrapt, legt ELENA het product weer terug in de schappen, de man haar in de gaten houdend.

ELENA legt de producten; banaan, broodjes en melk op de band, levert het bonnetje in en telt het rest geld wat ze nog in haar broekzak heeft, slechts zo'n 4 euro.

68 EXT. SUPERMARKT DORP MUURTJE - DAG

Zittend op een muurtje drinkt Zühal van de melk terwijl ELENA het pak voor haar vast houdt.

Voor hun zien we de vinex-achtige huizen waarvan alle gordijnen open zijn. Alsof alle bewoners van deze huizen de mensen op straat lijken uit te nodigen om bij ze naar binnen te kijken.

Een vrouw (DE PERFECTE MOEDER) (eind dertig) komt langs gelopen met haar DOCHTERTJE (7), Elena slaat ze gade.

69

EXT. SPEELVELDJE DORP - DAG

ZUHAL zit op een wipkip op een speelveldje waar een glijbaan en een klimrek met schommel staat.

Een vrouw (DE PERFECTE MOEDER) wiens DOCHTERTJE naar de schommel rent komt langsgelopen. Bezorgt kijkt ze naar ZUHAL zich afvragend wat dit kind hier helemaal alleen doet zonder begeleiding.

DE PERFECTE MOEDER kijkt vervolgens om zich heen, hopen ergens de moeder of een begeleider van dit kind te vinden, maar nergens is iemand te bekennen. Ze loopt vervolgens naar ZUHAL.

PERFECTE MOEDER:

Ben je jouw moeder kwijt?

ZUHAL kijkt haar met grote ogen aan, terwijl de vrouw naast haar knielt.

PERFECTE MOEDER: (CONT'D)

Waar is jouw moeder?

ZUHAL kijkt enkel verbaast om zich heen, niet wetend waar ELENA is of wat deze vrouw van haar wil.

Een TYPISCH NEDERLANDSE VROUW (40) komt naar buiten gelopen om haar huisvuil weg te gooien. DE PERFECTE MOEDER loopt vervolgens naar haar toe, haar vragend of ze misschien weet bij wie dit kind hoort.

TYPISCH NEDERLANDSE VROUW:

Nee sorry, ik heb haar hier nog nooit eerder gezien, zat ze hier alleen?

DE PERFECTE MOEDER:

Ja, ... wel bedankt in ieder geval.

Terwijl DE PERFECTE MOEDER weer wegloopt zegt de TYPISCHE NEDERLANDSE vrouw haar iets na.

TYPISCH NEDERLANDSE VROUW:

Ja misschien weet de crèche iets meer?

DE TYPISCHE NEDERLANDSE VROUW gaat vervolgens weer naar binnen en sluit haar deur.

DE PERFECTE MOEDER:
Ik zal het proberen.

DE PERFECTE MOEDER loopt weer terug naar ZUHAL.

PERFECTE MOEDER:
Ben je de weg kwijt geraakt?

Maar opnieuw ZUHAL weet niet wat ze moet antwoorden.

PERFECTE MOEDER: (CONT'D)
Hoe heet jij dan?

De vrouw kijkt in de binnenkant van ZUHAL's jas of er een naam in staat geschreven maar vind niets. Als ze in haar jaszak voelt vind ze een briefje. De vrouw leest wat er op staat.

*Zorg goed voor haar, haar naam is
ZUHAL.*

Bezorgd kijkt de PERFECTE MOEDER vervolgens om zich heen.

70 EXT. AANBOUW APPARTEMENTEN COMPLEX LIMBURGS DORP - NACHT

ELENA loopt in een in aanbouw zijnde appartementencomplex. Ze weet een stuk karton te vinden en legt het binnen op de betonnenvloer achter de opening die gesloten wordt door een groot oranje zeil.

CUT TO:

In de kou ligt ELENA op de grond, terwijl er een auto op straat komt aangereden en voor het gebouw stopt, zijn knipperlampen door het zeil naar binnen schijnend. Uit de auto klinkt harde housemuziek. Iemand blijkt uit te stappen en we horen hoe hij afscheid neemt van de bestuurder, die vervolgens weer verder rijdt.

ELENA haalt de foto van haar zoon uit haar broekzak, kijkt ernaar, streelt het gezicht van haar zoon.

ELENA legt haar gezicht onder haar arm en valt vervolgens in slaap.

71 EXT. LIMBURGS DORP TELEFOONCEL - VROEGE OCHTEND

Het is vroeg in de ochtend, een KRANTENJONGEN maakt zijn ronde in de straat.

ELENA opent de deur van een telefooncel. Ze ziet er duidelijk moe en teneergeslagen uit.

ELENA neemt de hoorn van de telefoon en haalt de laatste muntstukken uit haar broekzak om ze in het apparaat te steken. Een telefoonnummer wordt in getoetst.

Een aantal maal gaat beltoon over.

ELENA: (RUSSISCH)
Met ELENA is mama daar?

ELENA wacht tot de persoon aan de andere kant haar moeder heeft gehaald.

ELENA: (RUSSISCH) (CONT'D)
Mama... ik wil terug naar huis.

ELENA barst in tranen uit...

72

EXT. HUIS PERFECTE OUDERS - DAG

In een huis ziet ELENA van de straat hoe ZUHAL aan het spelen is met de TWEE ANDERE KINDEREN die we eerder zagen bij de speeltuin. DE PERFECTE MOEDER komt vervolgens aangelopen die de kinderen te drinken brengt. Even zien we ook de ECHTGENOOT van DE PERFECTE MOEDER die naar de kinderen kijkt en vervolgens met DE PERFECTE MOEDER lijkt te praten over ZUHAL.

ELENA kijkt naar ZUHAL die omringd is door een familie die haar een toekomst zouden kunnen bieden. Een toekomst die ELENA haar nooit had kunnen geven.

ELENA voelt de pijn in haar hart. De band die ze met Zühal heeft opgebouwd lijkt ze te moeten opgeven. Hoe graag ze haar ook weer tegen haar borst zou willen houden, haar opnieuw zou willen kietelen of opnieuw met haar in slaap zou willen vallen. Ondanks alle offers die ELENA voor haar heeft gemaakt lijkt slechts één keuze de juiste te zijn. Plots ziet ELENA hoe ZUHAL haar blik op haar naar buiten richt. Snel loopt ELENA van het huis weg, waarbij tranen over haar wangen rollen.

Ondanks dat ELENA tegen haar gevoel vecht om naar Zühal toe te rennen en haar op te pakken, blijft ze door lopen.

ZUHAL lijkt inmiddels naar buiten te zijn gerend en roept om ELENA.

ZUHAL:
ELENA!

ZUHAL lijkt naar ELENA toe te rennen terwijl we enkel ELENA's rug registreren die van haar wegloupt.

ZUHAL: (CONT'D)
ELENA!

Dan, ELENA draait zich om, het beeld bevriest. ELENA's hart lijkt te zijn gebroken, ze kan niet langer meer vechten tegen de liefde voor dit kind. Terwijl ELENA omdraait vriest het beeld halverwege. In de beweging van ELENA kijken we nu naar het stilstaande beeld van ELENA en zien hoe grote tranen over haar wangen rollen.

EINDE